來稿

請支持余宏榮律師競選市參議員

韻華

六月三日晚上我參加了在陶陶酒家舉行的支持余宏榮律師競選市參議員的助選人集會，到會的人員之多，規模之大，使我深受感動。除了哈葛市長參加外，還有華埠各界著名人士及各社團的負責人，大家團結一致，支持余宏榮律師競選市參議員，爲爭取華埠繁榮，華人福利，必須要在市會有發言權。大家知道加拿大是個多元文化的社會，我們華人佔全市人口的十分之一，所以能夠在市會內有華人參議員，必能據理發言爲僑胞服務，是很有必要的。余宏榮律師一向勤懇踏實的爲華人服務，對有不平之事能挺身而出，依法據理力爭，這是衆所周知的。在他領導下的中華會館近年來做了大量的工作，則如「反對三K黨推行種族歧視」「爭取繁榮華埠恢復「星期日營業」「支持中國四川災區」成績優異等等。特別是八二年初中華會館，中華文化中心，中僑互助會，三個社團聯合舉辦春節聯歡。第一次由三個社團共同合作爲僑胞服務，這是華埠歷史上也是空前的。我們都是皇帝的子孫，需要的是團結合作，在這方面余宏榮律師做了很多促進工作被人們稱讚。余宏榮是個律師，公事和私事都是非常繁忙，他所參加的各個社團，不但沒有任何報酬，而自還時常用錢爲僑胞服務，數十年如一日，這種精神是值得敬佩的。余宏榮律師待人誠懇和善，平易近人，給我留下難以磨滅的印象。處處以華人的利益，華僑社團的利益放在第一位。他是個年青有爲，才氣橫溢的律師，准備努力爲市民服務，改善市政，他所主張雲高華要有廉宜住房機會，工作機會，及稅務制度的改革等等，都是很有道理的，是當務之急。所以如果他能當選市參議員，我相信余律師一定不會辜負廣大僑胞對他的期望，一定能爲促進華埠社會的團結，繁榮和建立一個平等的多元文化加拿大社會而努力奮斗，請支持余宏榮律師競選市參議員吧！

特稿

中國文學史論略

（每逢星期二刊出）　建吾編　（五七）

什麼叫做音節（MEISURE）？什麼叫做聲調（RHYTHM）？聲音的高低，長短，四弱，緩急，輕重，便是聲調，聲調高低，長短，緩急，强弱，輕重之度，便是音節，聲有四聲，有陰陽，有清濁，有抑揚，有頓挫，音節和聲調的構成，不外依各音本身的性質和各音相互的關係的兩個基礎而發生，至於去入爲四聲，梁書沈約傳：「高祖嘗問周捨曰：何謂四聲？曰：天子聖哲是也。」四聲又分陰陽，宋書謝靈運傳論：「若前有浮聲，則後須切響，」浮聲就是陰，切響就是陽，王伯良曲律：「陰則揚起，陽則抑下。」這在同韻的平聲字最容易辨別，例如：東DONG爲陽平，同TONG爲陰平，身SHEN爲陰平，沉CHEN爲陽平，清濁是聲母（紐）的關係，如「怕」PAH是清音，「罷」是濁音；「場」TAH是清音，「大」DAH是濁音。

陳景潤的喜與樂

喜上加喜

攻破哥德巴赫猜想而蜚聲國際的數學家陳景潤，自從與一位湖南姑娘由昆結為伉儷以後，不久就添了丁，真是喜上加喜了。

「雙喜臨門」給陳景潤增加了不少樂趣。他從來不注重自己的生活，只管學習，熬夜做學問，日常生活中的事情，都得由賢惠而能幹的妻子管到底。

「身子熬壞了怎麼辦，真該打！」

「麵條都熟成糊糊了，還不吃！」

「唉！這爺兒倆的是什麼都不想吃，總是熬夜，不吃飯怎麼行？小的呢，吃起來沒夠，連爸爸的營養奶也給吃了。」

這是妻子由昆「發火」的聲音，但這「火」是「油」的「甜」的。陳景潤聽來，都只管哈哈大笑！難怪陳景潤現在是紅光滿面，精神更加煥發了！

數學家陳景潤在工作室

舐犢情深

數學家初為人父，舐犢情深，十分疼愛他的「小景潤」。孩子還沒生下，他就給買一個小桌子，一對小椅子，說是要跟孩子對坐着學習。牆上畫的許多東西，是準備躺在床上學習的：有山，有水，有人，有樹，有橋樑，有房屋，還有世界地圖，都是彩色的，讓孩子一仰頭便可見到。

工作累了，他就去逗小寶貝，握他的小手，裂着嘴笑。對他講：「長大要好好學習，學英文，學德文，學法文……」

兒子之名

當有人問他的孩子名字時，他總是一本正經地向別人介紹說：「我兒子小名歡歡，大名叫陳由偉，陳由是我倆的姓，偉是偉大的偉。我的意思是，將來讓他成為偉大的普通一兵。她想讓他成為偉大的愛因斯坦。」講完這些話，他就習慣地走進自己的研究室，關上了房門，又沉醉於哥德巴赫猜想的王國裏去了。結婚後的陳景潤，有了家庭的溫暖與幸福，但他沒有忘記學習與研究的歡樂。

一知集

▲達芬奇是世界上最早的爬山家之一，他在五十九歲那年（一五一一年）即攀登了八千四百一十英尺的波峯。而瑞士的司徒達（一八〇四—九〇）則是爬山次數最多的人，他曾在六十二年內，攀登九千八百英尺以上的高峯不下七百一十次。

▲非洲尼日利亞的伊波斯人使用一種獨特的曆法：四天一個星期，七星期一個月，而一個月有二十八天。

▲德國索林根附近胡巴谷上的鐵橋，長一千八百三十七英尺，高三百五十一英尺，這是歐洲最高的鐵橋。

G. M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3　PHONE: 254-4442

平價・準時・大量供應
1983年彩色月曆

年終聖誕酬賓最佳禮品莫過於贈送一份印刷精美的彩色月曆
贈送彩色月曆是最有效、最省錢的宣傳方法
使　貴寶號的經營特色，服務範圍傳統商品電話，地址，永遠烙印在貴客的腦海心目中
查詢電話：(604)254·4442
同業惠顧另有特價優待
精美印刷公司
將全心全意爲貴寶號効勞
保証準時交貨，平價供應上述月曆

車身修理廠
Auto Body Ltd.
263 E. 7th Ave., Vancouver
Tel: 879-8935 (Bus.)
精心修理各類汽車車身
有免費車用……
欢迎汽車保險局汽車修理
工作快捷妥当
价良特别相宜

謀生，老邁，病痛，死亡
這些事您想又想不通，避又避不開。
您願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：433·1745

煤氣工程
持有政府牌照
專門修理及安裝，鈑金修理水喉等工程，承接更則保密，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。
電話：939-8275 鮑冷

精工 錄影音響修理
VIDEO & AUDIO SERVICES
A DIV. OF K. S. VIDEO LTD.
739 COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER, B.C. V3L 4X7
CITY WIDE SERVICE
電話：526-5413
精工修理及保養，世界名廠電視錄影機，電視及音响器材，設有最新儀器檢查。並更榮獲SONY，RCA，ZENITH，AIWA等大廠（第三年）特許修理保養中心，爲僑胞服務，上門修理。
WARRANTY SERVICE

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604)684-2341
特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
（代理各大航空公司國內外機票）
◀直接出票，毋須苦候▶

達明電器工程
安裝，修理動力房屋，商舖一切電燈，電火工程，免費估價。
請電：三二四—〇〇四六

G
中國洪門民治黨
駐加總支部通告
爲通告事，按照新曆九月一日（星期三）爲中國洪門民治黨成立紀念日，特此通告週知，統於是日懸旗開會慶祝。
此佈
全加洪門黨社暨各級機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部
主委：鄭今後
一九八二年八月十六日　秘書：黃榮燊

△代柬
本黨社茲定於一九八二年九月十二日（星期日）午后一時，假座洪門禮堂，舉行成立第廿八週年紀念典禮，敬治潔茗，並於全日下午六時，在華園大酒家公宴，屆時　統請駐加總支部達權總社支分部支社，暨洪門各級機構，叔伯昆仲，嬸姆姊妹，駕臨指示禮儀，曷勝榮幸
點城民治黨全敬約
達權社

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291—0505
承接大小土木工程
商業住宅新舊裝修
房屋改建則設計
工作妥當
價錢公道

田健木工
TIEN TIN CONSTRUCTION L.T.D.
優雅裝修　木工油漆
土庫翻新　省錢修理
免費估價
TEL:688-1901 MARTIN
274-4842

DOUG'S MENS WEAR
12 EAST HASTINGS
得時男裝總店
免熨黑色夾巴甸西褲特價廿六元
▲郵購者，註明腰圍長度，B. C. 居民加稅一元半，亞省居民免稅。
▲剪此告白前來購褲，獲贈加拿大立憲（憲）紀念日銀圓一枚。（無剪報欠奉）

豪華理髮屋
HO WAH MEN'S HAIR STYLIST
電話：688-5751
123 E HASTINGS ST. VANCOUVER B. C. V6A 1N4
溫哥華喜士定東街一二三號
名師主理　工作精良　理髮電髮
摩登時裝　地方清潔　冷暖調節
歡迎電話預約：黃廣周

專洗衣機
修乾衣機
：電爐・雪櫃
政府牌照，經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP　溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
各式西餅　出熟辣爐麵飽擂蛋餅糕蛋禮婚結生糕餅中各品價二地
式餅　熟蛋日欺精良格樓方
出爐　辣麵　各　品　公　雅
爐　麵　式　質　平　茶
飽　西　西　精　良　座
擂　餅　餅　中　餅　潔

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務，快捷可靠
僑胞惠顧，無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四二〇—二八二八
住宅：四二〇—八〇五一

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
150 E Pender St.　片打東街一五零號
電話：(604)669-6412　681-3816
晚間電話：　437-6270
香港或台灣單程$413起
★國內機票大減價
卡加利$64起　點曼頓$71起
雷振打$106起　溫地屏$122起
沙省$99起　多倫多195起
滿地可$211起　溫太華$205起
三藩市來回$208起　羅省來回$209起
紐約來回$557起　檀香山來回$369起
★中國旅遊團由$2850起
暢遊廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，無錫，南京，北京等地。
★東南亞假期由$3190起
觀光東京箱根，台北，花蓮，馬尼拉，曼谷巴提雅，吉隆坡，星加坡及香港。
★歐洲名勝遊覽團$2791起
遊覽英國，法國，荷蘭，德，奧地利，意大利，摩納哥，瑞士等地。
★加拿大東岸團　$1059起
暢遊多倫多，滿地可，溫太華，紐約，尼亞加拉。
★加州沿岸飛機團$368起
★李糯團　拉斯維加斯團
◀各地旅遊團及廉價票種類繁多請來電查詢▶

天寶旅行社
PAN PACIFIC TRAVEL
外埠電話TOLL-FREE(800)663-1180
地址：片打東街一六六號　電話：688-8321
專營：移民、旅遊、加航、日航及包機之特價機票。
代訂：特平機票來回香港、台灣由$850起。
代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車。
●安排：賭城拉斯維加斯、李糯、迪士尼樂園及東西岸各地旅遊
●來回夏威夷機票$499，連八晚酒店及機場接送（雙人房計）
●羅省來回機票由$209起
●多倫多機票單程$195來回$343起
中國旅遊探親團
第五團出發日期：九月七日（在中國二十一天，長江三峽遊）
行程：香港、廣州、南寧、昆明、重慶、宜昌、武漢、桂林、北京、廣州。
第六團出發日期：九月廿六日（在中國二十天）
行程：廣州、桂林、杭州、上海、無錫、鎮江、南京、北京、廣州。
第七團出發日期：九月三十日（在中國十四天）
行程：香港、北京、西安、上海、杭州、廣州、香港
第八團出發日期：十月九日（在中國十天）
行程：東京、北京、上海、蘇州、杭州、香港、曼谷、東京。
第九團出發日期：十月廿一日
行程：香港、廣州、杭州、上海、蘇州、南京、北京、桂林、南寧。
特點：本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，團員獲得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽証。
費用：由$2850起
●代辦前往中國旅遊探親簽証及北京桂林等國內一星期觀光旅行團

鍾新建築公司
Chi Sun Construction Co.
466 E. 10TH AVE. VANCOUVER, B.C.
電話：874-4905
大小坭水木工　新舊土庫間格　裝修新舊水喉　內外油漆　修葺屋宇　裝修水潤　專做屋頂瓦仔磚石圍牆　忠誠爲僑胞服務　工作快而妥貼

建美電器行
TEL. 251-5557
612 E HASTING ST. BC
電視電腦相機　洗衣機　各種電器　修理　保養　交換
•誠懇迅速　•取費公道
•高度收買•舊電視•唱機•爐頭

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
本社歷史悠久，信用昭著，經驗豐富代理各項旅遊事業，包括飛機，輪船，火車，巴士等。專爲各僑胞服務，歡迎光臨詢問

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港　回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽証及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。
包機　香港單程：399元起　來回829元起
台北單程：399元起　來回829元起
夏威夷來回 399元起倫敦來回 599元起
加州　狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團每星期出發華人領隊家庭參加有優待
飛機團每週出發特價票加酒店
減價機票中心三藩市179元 洛省209元
賭城　飛機來回，酒店住宿，接送及賭券等
李糯$199起　拉斯維加斯$249起
平價票總派：◆專售加、日航移民機票——特平◆
☆82年歐洲，東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。
☆代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
☆代售華僑之往美加各地旅行團華人團體3元起
☎ (604)684-4151, (604)684-4152